

31998D0149

19.2.1998.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 49/1

**ODLUKA VIJEĆA I KOMISIJE****od 26. siječnja 1998.****o sklapanju Sporazuma o partnerstvu i suradnji između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Ukrajine s druge strane <sup>(1)</sup>**

(98/149/EZ, EZUČ, Euratom)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta <sup>(2)</sup>,

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom EZUČ-a i uz suglasnost Vijeća,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 54., stavak 2., posljednju rečenicu članka 57. stavka 2. te članak 66., članak 73.c stavak 2., članak 75., članak 84. stavak 2., članak 99., članak 100., članak 113. i članak 235. u vezi s drugom rečenicom članka 228. stavka 2. i drugim podstavkom članka 228. stavka 3.,

uzimajući u obzir odobrenje Vijeća dano sukladno s člankom 101. Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice za ugljen i čelik, a posebno njegov članak 95.,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, a posebno njegov drugi stavak članka 101.,

budući da će sklapanje Sporazuma o partnerstvu i suradnji između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Ukrajine, s druge strane, potpisan 14. lipnja 1994. u Luksemburgu doprinijeti postizanju ciljeva Europskih zajednica;

<sup>(1)</sup> Ovaj su Sporazum o partnerstvu i suradnji potpisale s Ukrajinom 14. lipnja 1994. Europske zajednice i dvanaest njihovih država članica u to vrijeme. Nakon proširenja potpisan je Dodatni protokol s Ukrajinom 10. travnja 1997. kako bi se omogućilo Austriji, Finskoj i Švedskoj da postanu članice Sporazuma uz drugih dvanaest država članica te kako bi verzije Sporazuma na švedskom i finskom jeziku postale službene.

Nakon okončanja potrebnih postupaka, Zajednice i njihove države članice također su odlučile - nakon sklapanja ovoga Sporazuma o partnerstvu - privremeno primjenjivati gore navedeni Dodatni protokol do njegova stupanja na snagu, sukladno s njegovim člankom 4. Sukladno tome, tekst Sporazuma o partnerstvu koji je sadržan u finskom i švedskom izdanju Službenog lista jest onaj koji je Dodatnim protokolom proglašen službenim.

Sporazum o partnerstvu i suradnji zaključen s Ukrajinom stupit će na snagu 1. ožujka 1998., nakon što stranke izvrše notifikaciju o završetku postupaka utvrđenih u članku 108. drugom stavku Sporazuma do 29. siječnja 1998.

budući da je svrha tog Sporazuma učvršćivanje veza uspostavljenih osobito Sporazumom između Europske ekonomske zajednice i Europske zajednice za atomsku energiju i Saveza Sovjetskih Socijalističkih Republika o trgovini i trgovačkoj i gospodarskoj suradnji koji je potpisan 18. prosinca 1989. te je odobren Odlukom 90/116/EEZ <sup>(3)</sup>;

<sup>(2)</sup> SL C 339, 18.12.1995., str. 42.

<sup>(3)</sup> SL L 68, 15.3.1990., str. 1.

budući da određene obveze, predviđene Sporazumom o partnerstvu i suradnji izvan područja primjene trgovinske politike Zajednice, utječu ili bi mogle utjecati na dogovore utvrđene aktima Zajednice usvojenima u području prava poslovnog nastana, prometa i postupanja prema poduzećima;

budući da navedeni Sporazum uvodi određene obveze koje se odnose na kretanja kapitala i plaćanja između Zajednice i Ukrajine za Europsku zajednicu;

budući da, nadalje, u onoj mjeri u kojoj navedeni Sporazum utječe na Direktivu Vijeća 90/434/EEZ od 23. srpnja 1990. o zajedničkom sustavu oporezivanja koji se primjenjuje na spajanja, podjele, prijenose imovine i razmjene dionica društava različitih država članica <sup>(1)</sup> i Direktivu Vijeća 90/435/EEZ od 23. srpnja 1990. o zajedničkom sustavu oporezivanja koji se primjenjuje na matična društva i društva kćeri iz različitih država članica <sup>(2)</sup>, koji se temelje na članku 100. Ugovora o osnivanju Europske zajednice, taj se članak treba koristiti kao pravna osnova;

budući da određene odredbe navedenoga Sporazuma za Zajednicu uvode obveze u području pružanja usluga koje prelaze prekogranične okvire;

budući da za određene odredbe navedenoga Sporazuma koje Zajednica treba primjenjivati Ugovor o osnivanju Europske zajednice nema predviđene odredbe za posebne ovlasti; budući da je stoga potrebno pozvati se na članak 235. Ugovora,

ODLUČILI SU KAKO SLIJEDI:

#### Članak 1.

Ovime se u ime Europske zajednice, Europske zajednice za ugljen i čelik i Europske zajednice za atomsku energiju odobrava Sporazum o partnerstvu i suradnji između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Ukrajine, s druge strane, zajedno s protokolom, deklaracijama i razmjenom pisama.

Tekstovi su priloženi ovoj Odluci.

#### Članak 2.

1. Stajalište koje Zajednica treba usvojiti u Vijeću za suradnju i Odboru za suradnju određuje Vijeće, na prijedlog Komisije, ili, po potrebi, Komisija, u svakom slučaju sukladno relevantnim odredbama Ugovora o osnivanju Europske Zajednice, Europske zajednice za ugljen i čelik i Europske zajednice za atomsku energiju.

2. U skladu s člankom 86. Sporazuma o partnerstvu i suradnji Predsjednik Vijeća predsjedava Vijećem za suradnju i predstavlja stajalište Zajednice. Predstavnik Komisije predsjedava Odborom za suradnju sukladno s poslovníkom te predstavlja stajalište Zajednice.

3. Vijeće i Komisija odlučuju o objavljivanju preporuka Vijeća za suradnju i Odbora za suradnju u *Službenom listu Europskih zajednica* na osnovi pojedinačnih slučajeva.

#### Članak 3.

Predsjednik Vijeća daje notifikaciju predviđenu člankom 108. Sporazuma u ime Europske zajednice <sup>(3)</sup>. Predsjednik Komisije daje takvu notifikaciju u ime Europske zajednice za ugljen i čelik i Europske zajednice za atomsku energiju.

Sastavljeno u Bruxellesu 26. siječnja 1998.

Za Komisiju  
Predsjednik  
J. SANTER

Za Vijeće  
Predsjednik  
R. COOK

<sup>(1)</sup> SL L 225, 20.8.1990., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 225, 20.8.1990., str. 6.

<sup>(3)</sup> Glavno tajništvo Vijeća objavljuje dan stupanja na snagu Privremenog sporazuma u *Službenom listu Europskih zajednica*.